

CHHA CELEBRATES 30 YEARS! • L'AMEC CÉLÈBRE SON 30^e ANNIVERSAIRE !

Listen/Écoute

VOLUME 21, ISSUE/NUMÉRO 2
August/août 2012

magazine



Living His Dream/
Vivre son rêve

Publications Agreement Number 40025049 • ISSN 1183-1820

Official Publication of / Publication officielle de



Canadian Hard of Hearing Association
Association des malentendants canadiens

AJF ANDREW JOHN
PUBLISHING INC

www.andrewjohnpublishing.com

SUPER



Introducing WIDEX SUPER, a **small, weather-resistant & stylish** hearing aid that provides comfort & clarity while giving you the power to hear.

- Receiver-in-the-ear (RITE) design
- For severe-to-profound hearing loss
- Hear speech clearly and naturally, without distortion
- Long battery life - up to 2 -3 weeks (size 675)
- Reduces wind noise by up to 18 dB
- Compatible with unique DEX devices for listening to TV and using mobile devices

Small, comfortable and powerful.

WIDEX SUPER™

THE POWER TO HEAR



(actual size)

WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

www.widex.ca

Well, the party's over and it sure was fun! I do hope that all of you who attended the CHHA 2012 30th Anniversary Ottawa Conference enjoyed it as much as we did. Check out the CHHA website to see the photos! It was a tremendous learning experience and a great party. I was very impressed by the energy, passion, and enthusiasm I witnessed at the plenary sessions and throughout the event. Your responses, ideas and suggestions gathered over these three days, along with the survey information from last year's conference, are the basic ingredients for the design of a strong strategic plan that will ensure we are sailing in the right direction. The next steps are about making our voices heard, upping the ante and implementing change, as well as progress and stability for the future through implementation of the plan step by step. Joint fundraising, a wider scope of partnerships, increase in membership, and corporate sponsors are just a few of the changes you can expect to see over the coming year. CHHA's National

Executive Director will keep you in the loop as we move ahead with implementation. The Board would like to take this opportunity to thank each and every one of you who took the time to make your views, ideas and concerns known. Thanks to your responses we will be responsive to your needs, as well as headed in the right direction.

At the Town Hall I encouraged every one of you to build a strategic plan of your own. Whether you are a strong Branch or Chapter or just a small group, you can't miss with a good plan. Plans don't need to be long and complicated, just one paragraph, one commitment, that's all you need. To quote Colin Cantlie, a good friend of CHHA: "It starts with people." A small group, implementing just one small commitment means one success that leads to another, and then another. Yes, at CHHA we have big plans and big ideas ... so, let's just do it! And ...let's remember to have some fun while doing it!



CHHA National Board

Top row (left to right)

Robert Corbeil, *National Executive Director*

Annie Lee MacDonald, *Secretary*

Arthur Rendall, *Marketing & Education*

Myrtle Barrett, *Committees Liason*

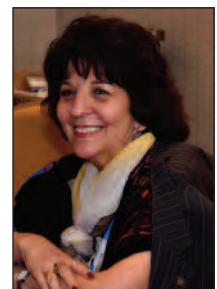
Curtis Les, *Young Adult Representative*

Bottom row (left to right)

Don Halpert, *Treasurer*

Gael Hannan, *Awareness & Education*

Louise Normand, *National President*



By
Louise Normand,
National President

WWW.CHHA.CA

Ponto Pro

– a powerful bone anchored sound processor

Power to improve your hearing

Imagine a hearing solution that can be adapted to your needs. And imagine not having to worry so much about feedback and wind noise!

As the world's first fully digital, programmable, bone anchored sound processor, Ponto Pro can be finely adjusted to meet your unique requirements.



Inside Ponto Pro, special technology is designed to make speech easier to understand in noisy environments and to reduce irritating feedback and wind noise.

Three models to choose from

There are three models in the Ponto family: Ponto, Ponto Pro and the more powerful Ponto Pro Power. Your hearing specialist will recommend the most appropriate device for you.



If your hearing loss is due to problems in your outer or middle ear, or if you are deaf on one side – ask your Hearing Care Professional if Ponto may be a solution for you!

For more information, please call 1-800-263-8700
or visit www.oticonmedical.ca

oticon
MEDICAL

Listen Écoute

Vol 21 No 2, 2012

Official publication of the



Canadian Hard of Hearing Association
Association des malentendants canadiens

EDITOR-IN-CHIEF/RÉDACTRICE EN CHEF
Carole Willans

TRANSLATOR/TRADUCTEUR
Patrick Kammer-Mayer

EDITORIAL COORDINATOR / COORDONATEUR DE L'ÉDITION
Scott Bryant

CONTRIBUTORS/CONTRIBUANTS

Hélène Champagne, Robert Corbeil, Cathy Cuthbertson,
Gael Hannan, Louise Normand,
Ruth Warick, Carole Willans

ART DIRECTOR/DESIGN / DÉTECTEUR ARTISTIQUE/DESIGN
Andrea Brierley
abrierley@allegrahamilton.com

SALES AND CIRCULATION COORDINATOR /
COORDONATRICE DES VENTES ET DE LA DIFFUSION
Brenda Robinson
brobinson@andrewjohnpublishing.com

ACCOUNTING / COMPTABILITÉ
Susan McClung

GROUP PUBLISHER / CHEF DE LA DIRECTION
John D. Birkby
jbirky@andrewjohnpublishing.com

Listen/Écoute is published three times annually by Andrew John Publishing Inc. with offices at 115 King Street West, Dundas, ON, Canada L9H 1V1. We welcome editorial submissions but cannot assume responsibility or commitment for unsolicited material. Any editorial material, including photographs that are accepted from an unsolicited contributor, will become the property of Andrew John Publishing Inc.

FEEDBACK

We welcome your views and comments. Please send them to Andrew John Publishing Inc., 115 King St W., Suite 220, Dundas, ON L9H 1V1.

Copyright 2012 by Andrew John Publishing Inc. All rights reserved. Reprinting in part or in whole is forbidden without express written consent from the publisher.

SUBSCRIPTION INFO

All members of the Canadian Hard of Hearing Association receive *Listen/Écoute* at no charge. Subscriptions are also available for non-members.

Subscription rates

Individual: \$15.00/year | Libraries: \$18.00/year
Organizations: \$20.00/year

Please contact the CHHA National office for more information: Canadian Hard of Hearing Association, 2415 Holly Lane, Suite 205, Ottawa, Ontario K1V 7P2
Voice: 613-526-1584, TTY: 613-526-2692
Fax: 613-526-4718, Toll-Free: 1-800-263-8068
(In Canada Only), E-mail: listen@chha.ca

Publications Agreement Number 40025049
ISSN 1183 1820

Return undeliverable Canadian addresses to:

AJ ANDREW JOHN
PUBLISHING INC.
www.andrewjohnpublishing.com

115 King St W., Suite 220, Dundas, ON L9H 1V1

All articles represent the opinion of their author and do not necessarily reflect the opinion of the CHHA. / Tous les articles représentent l'avis de leur auteur et pas nécessairement celui de l'AMEC.

Contents Table des matières

DEPARTMENTS/DÉPARTEMENTS

- 3** Headlines from the National Boardroom

- 7** Les échos de la salle de conférence nationale
BY/PAR LOUISE NORMAND

CHHA NEWS/ NOUVELLES DE L'AMEC

- 16** CHHA National Awards 2012
17 Prix 2012 de l'AMEC nationale

- 21** Dr. André Marcoux
Profile of a Winner
Dr André Marcoux
Profil d'un gagnant

- 30** Scholarships 2012
Les bourses d'études 2012

COLUMNS/RUBRIQUES

- 8** "Why Should We Care about International?"

- 10** « Pourquoi devrions-nous nous soucier des enjeux internationaux ? »
BY/PAR RUTH WARICK

CHHA NEWS/ NOUVELLES DE L'AMEC

- 12** The 333 Challenge – Pilot Project

- 13** Le Défi 333 – projet pilote
BY/PAR ROBERT CORBEIL

- 12** CHHA 30th Anniversary Celebration

- 13** Célébration du 30^e anniversaire de l'AMEC

- 14** The Tree of Hope

- 15** L'arbre de l'espoir
BY/PAR HÉLÈNE CHAMPAGNE

FEATURES/CHRONIQUES

- 22** Living His Dream

- 24** Vivre son rêve
BY/PAR CATHY CUTHBERTSON

- 26** Dining at the HoH Grill:
Eat Well, Hear Well

- 28** Diner au Bistro des malentendants :
Bien manger... Bien entendre
BY/PAR GAEL HANNAN



Believe in more hearing



Nios S H2O

Designed with a child's hearing requirements and changing listening environments in mind, Nios S H2O can adapt to children's growing needs.

- SoundRecover makes important high frequency sounds audible that are essential for speech and language development
- The water and dust resistant housing allows children to actively explore their world
- The small size is perfect for small ears

Ask your hearing care professional what Nios S H2O can do for your child.

www.phonak-canada.com

PHONAK

life is on

Voilà, la fête est terminée et ce fut assurément beaucoup de plaisir! J'espère que tous ceux qui ont assisté à la Conférence 2012 d'Ottawa marquant le 30^e anniversaire de l'AMEC l'ont apprécié autant que moi. Consultez le site Web de l'AMEC pour visionner les photos! Ce fut une formidable expérience d'apprentissage et une grande fête. J'ai été très impressionnée par l'énergie, la passion et l'enthousiasme que j'ai observés lors des séances plénières et durant tout l'événement. Vos réponses, vos idées et vos suggestions recueillies au cours de ces trois jours, de même que les données d'enquête issues de la conférence de l'an dernier, sont les ingrédients de base de la conception d'un solide plan stratégique qui garantira que nous voguons dans la bonne direction. Les étapes suivantes consistent à faire entendre nos voix, à placer la barre plus haut, à mettre en œuvre le changement, ainsi qu'à assurer le progrès et la stabilité pour l'avenir grâce à la mise en application du plan étape par étape. Une collecte de fonds conjointe, un éventail plus large de partenariats, une augmentation du nombre de membres et des entreprises commanditaires ne sont que quelques-uns des changements auxquels vous pouvez vous attendre au

cours de l'an prochain. Le directeur général national de l'AMEC vous tiendra au courant à mesure que la mise en œuvre progressera. Le conseil d'administration aimerait profiter de l'occasion pour remercier chacun de vous pour avoir pris le temps de faire part de vos points de vue, de vos idées et de vos préoccupations. Grâce à vos réponses, nous serons sensibles à vos besoins et orientés dans la bonne direction.

À la réunion consultative générale, je vous ai tous encouragés à dresser votre propre plan stratégique. Que vous soyez un important secteur ou chapitre, ou seulement un petit groupe, vous ne pouvez pas vous trompé avec un bon plan. Les plans n'ont pas besoin d'être longs et compliqués, tout ce dont vous avez besoin, c'est un paragraphe et un engagement. Pour citer Colin Cantlie, un bon ami de l'AMEC : « Ça commence avec les gens ». Un petit groupe, mettant à exécution juste un petit engagement, signifie un succès qui conduit à un autre, puis à un autre. Oui, à l'AMEC, nous avons de grands plans et de grandes idées... alors, à l'action! Et pensez à prendre plaisir en le faisant!



Conseil d'administration de l'AMEC nationale

Rangée du haut (g-r)

Robert Corbeil, *directeur général national*

Annie Lee MacDonald, *secrétaire*

Arthur Rendall, *marketing et financement*

Myrtle Barrett, *liaison avec les comités*

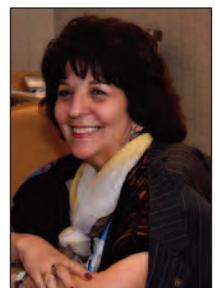
Curtis Les, *représentant des jeunes adultes*

Rangée du bas (g-r)

Don Halpert, *trésorier*

Gael Hannan, *sensibilisation et education*

Louise Normand, *présidente nationale*



Par
Louise Normand,
présidente nationale



By
Ruth Warick,
IFHOH President

“WHY SHOULD WE CARE ABOUT INTERNATIONAL?”

Why should we care about international? When CHHA Executive Director Robert Corbeil asked me to speak on this topic at the recent CHHA conference I was both thrilled and scared. Thrilled because it was a chance to speak about international issues, but also a little nervous because the provocative title suggested that I needed to sell the concept and I am not exactly adept at sales or I would have gone into it as a career.

Once I settled down, I thought that there would be two ways to approach the topic. One is to show the benefits at the individual level. The other was to describe the international work being carried out to bring about change for hard of hearing persons worldwide.

At the individual level, most of us are aware of Maslow's hierarchy of needs. Although it has been around for some time, it still resonates today. Maslow studied exemplary people such as Albert Einstein, Jane Addams, and Eleanor Roosevelt and, in 1943, he came up five stages of growth in humans. The first stage relates to securing our basic physiological needs for food, shelter and sleep; the second stage is for safety for ourselves and our families. The next three stages involve fulfilling higher level needs of love and belonging, self-esteem and achievement, and a sense of self-actualization.

My point is that part of achieving these higher level needs can be accomplished through being interested and engaged in what happens to other hard of hearing and deafened persons around the world and in being part of the international movement of hard of hearing people.

We are part of an international community. There are 278 million people in the world who have moderate to profound hearing loss in both ears, according to the World Health Organization. Eighty percent live in low- and middle-income countries. Many of them lack access to adequate hearing health care and services, nor do they have hearing aids.

This is where the International Federation of Hard of Hearing People (IFHOH) comes in. It was founded in 1977, five years before CHHA, to provide a forum to

bring together national movements to be the voice of hard of hearing people on the world scene and to address some of the difficulties and inequities experienced by persons with hearing loss. In the last decade, in particular, IFHOH has made strides reaching out to Asia and Africa and I am delighted that recently the Asia Pacific Federation of the Hard of Hearing and Deafened was established.

IFHOH has enabled the voice of hard of hearing persons to reach the UN system and governments as IFHOH has consultative status with the Economic and Social Council of the United Nations and is actively involved with the International Disability Alliance, a network of eight international and four regional disability organizations. With IDA, we influence the United Nations system to improve accessibility for persons of all disabilities, including hearing loss, and together we work to implement the Convention on the Rights of Persons with Disabilities which came into force in 2008 as a legally binding document and has been ratified by over 100 countries including Canada.

Among specific activities at the international level, IFHOH has submitted an accessibility paper to the UN; our candidate sits on the Global Advisory Panel which adjudicates funding for the Disability Rights Fund and we participated in consultations related to the World Report on Disability by the World Health Organization (WHO) and the World Bank. We corresponded with the World Bank to call upon it to incorporate disability rights into all relevant Bank-funded projects. We have developed a policy paper on cochlear implants, supporting their advancement and the need for funding two cochlear implants if recommended for an individual.

We are participating in the work of the World Health Organization's International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) to develop an internationally accepted, evidence-based, reliable, comprehensive and valid ICF Core Sets for Hearing Loss.

As I write this I getting ready to leave on a plane to Beijing tomorrow for a Forum on “Removing Barriers, Promoting Integration: Towards Implementing the CRPD, and Post-2015 Disability-inclusive

Development Goals." The Forum with over 100 domestic participants and some 50 foreign participants from over 30 international organizations of/for people with disabilities, UN agencies, and government authorities is intended to come up with goals for advancing the rights of persons with disabilities.

Through such forums and advocacy work, we are bringing our issues to an international stage and affecting public policy. You may wonder how it helps an individual at the grassroots level. Believe me, we wouldn't be doing this work if it was not going result in more access, more communication and more participation for the individual person who has a hearing loss. But I also know it is going to take a lot

more effort to bring about the kind of changes that are needed to make a real difference. We are just getting started on that journey and I invite you to join with your support, your understanding and your involvement.

The real question is not *Why should we care?* but *When can we get started and how can we help?* Just e-mail me at president@ifhoh.org and we will find a way to change the world together. We will be difference makers, affecting some of those 238 million persons around the world who have a hearing loss.

No man is an island, entire of itself; every man is a piece of the continent.



Carole Willans and Robert Corbeil at the annual meeting of the International Federation of Hard of Hearing Young People (IFHOHYP) in Bergen, Norway (July, 2012).



Carole Willans giving plenary speech at the IFHOH World Congress in Bergen, Norway (July, 2012).



Robert Corbeil (CHHA National Executive Director), Ruth Warick (IFHOH President), Lidia Best (UK Council on Deafness) and Marcel Bobeldijk (President, European Federation of Hard of Hearing People) at the IFHOH World Congress in Bergen, Norway (July, 2012).



Par
Ruth Warick,
présidente de l'IFHOH

« POURQUOI DEVRIONS-NOUS NOUS SOUCIER DES ENJEUX INTERNATIONAUX ? »

Pourquoi devrions-nous nous soucier des enjeux internationaux ? Lorsque le directeur général national de l'AMEC m'a demandé d'aborder le sujet à la récente conférence de l'AMEC, j'ai été enthousiasmée et effrayée. Enthousiasmée parce que c'était l'occasion de parler des enjeux internationaux, mais également quelque peu nerveuse parce que le titre provocateur laissait entendre que je devais vendre le concept et que je n'ai pas exactement d'aptitude pour la vente, sinon j'en aurais fait une carrière.

Une fois calmée, j'ai pensé qu'il y avait deux façons d'aborder le sujet. L'une consiste à montrer les avantages sur le plan individuel. L'autre consiste à décrire le travail international accompli afin d'apporter un changement pour les personnes malentendantes à l'échelle mondiale.

Sur le plan individuel, la plupart d'entre nous connaissent la pyramide de Maslow des besoins. Bien qu'elle existe depuis un certain temps, elle est encore actuelle. Maslow a étudié des gens exemplaires comme Albert Einstein, Jane Addams et Eleanor Roosevelt et, en 1943, il a établi cinq stades de croissance chez les êtres humains. Le premier stade touche la satisfaction de nos besoins physiologiques de base en matière d'alimentation, d'abri et de sommeil; le deuxième stade touche notre propre sécurité et celle de nos familles. Les trois autres stades touchent à la satisfaction de besoins de plus haut niveau, soit amour et appartenance, estime de soi et accomplissement et sentiment d'épanouissement et de la réalisation de soi.

Mon avis est qu'une partie de ces besoins de plus haut niveau peut être satisfaite en s'intéressant et en s'engageant dans ce qui arrive aux autres personnes malentendantes et devenues sourdes dans le monde entier et en se joignant au mouvement international des personnes malentendantes.

Nous sommes membres d'une communauté internationale. Il y a 278 millions de personnes dans le monde qui ont une déficience auditive de modérée à profonde dans les deux oreilles selon l'Organisation mondiale de la santé. Quatre-vingts pour cent de ces personnes vivent dans des pays à revenu faible et intermédiaire. Beaucoup d'entre elles n'ont pas accès à des soins et de services de santé auditive appropriés et ne peuvent pas se procurer d'appareils auditifs.

C'est à ce point que l'International Federation of Hard of Hearing People (IFHOH) entre en jeu. Elle a été fondée en 1977, cinq ans avant l'AMEC, afin de fournir une tribune réunissant les mouvements nationaux pour représenter les personnes malentendantes sur la scène mondiale et pour éliminer certaines des difficultés et des inégalités éprouvées par les personnes malentendantes. Les dix dernières années en particulier, l'IFHOH a réalisé des progrès en s'étendant à l'Asie et à l'Afrique et je suis ravie que l'Asia Pacific Federation of the Hard of Hearing and Deafened ait été établie.

L'IFHOH a permis aux personnes malentendantes de se faire entendre dans le système des Nations Unies et par les gouvernements, étant donné que l'IFHOH dispose d'un statut consultatif auprès du Conseil économique et social des Nations Unies et qu'elle est activement engagée auprès de l'International Disability Alliance, un réseau de huit organismes internationaux et quatre organismes régionaux pour personnes handicapées. Avec l'IDA, nous incitons le système des Nations Unies à améliorer l'accessibilité pour les personnes ayant un handicap de toute nature, y compris la déficience auditive, et nous travaillons de concert en vue de mettre en application la Convention relative aux droits des personnes handicapées qui est entrée en vigueur en 2008 en tant que document ayant force de loi, et qui a été ratifiée par plus de 100 pays, dont le Canada.

Parmi les activités spécifiques au plan international, l'IFHOH a présenté à l'ONU un document sur l'accessibilité; notre candidat siège au Global Advisory Panel qui attribue un financement au Disability Rights Fund, et nous avons participé à des consultations concernant le World Report on Disability par l'Organisation mondiale de la santé (OMC) et par la Banque mondiale. Nous avons communiqué avec la Banque mondiale pour lui demander d'intégrer les droits des personnes handicapées dans tous les projets pertinents financés par la Banque. Nous avons préparé un document d'orientation sur les implants cochléaires appuyant leur promotion et la nécessité de financer deux implants cochléaires s'ils sont recommandés pour une personne.

Nous participons au travail de la Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé (CIF) de l'Organisation mondiale de la santé en

vue d'élaborer des ensembles fondamentaux de CIF pour la déficience auditive acceptés internationalement, fondés sur les faits, fiables, complets et valides.

Alors que je rédige ce texte, je m'apprête à m'envoler pour Beijing demain pour assister à un forum intitulé « *Removing Barriers, Promoting Integration: Towards Implementing the CRPD, and Post-2015 Disability-inclusive Development Goals* ». Le forum réunissant plus de 100 participants nationaux et quelque 50 participants étrangers provenant de plus de 30 organisations internationales constituées et au service des personnes handicapées, d'agences de l'ONU et d'autorités gouvernementales, a pour but de fixer des objectifs pour la promotion des droits des personnes handicapées.

Grâce à de tels forums et au travail de défense des droits, nous élevons les questions qui nous touchent à un niveau international et nous influons sur la politique publique. Vous pouvez vous demander comment cela aide une personne à la base. Croyez-moi, nous ne

ferions pas ce travail s'il ne devait pas accroître l'accès, la communication et la participation pour chaque personne malentendante individuellement. Cependant, je sais également qu'il va falloir grandement intensifier les efforts pour apporter le type de changement nécessaire pour faire une véritable différence. Nous ne sommes qu'au début de ce périple et je vous invite à joindre le mouvement en le renforçant avec votre soutien, votre compréhension et votre engagement.

La vraie question n'est pas *Pourquoi devrions-nous nous en soucier ?*, mais *Quand commençons-nous et comment pouvons-nous aider ?* Envoyez-moi simplement un courriel à president@ifhoh.org et ensemble nous trouverons un moyen de changer le monde. Nous serons les acteurs du changement en touchant certaines des 238 millions personnes de par le monde qui ont une déficience auditive.

Nul être humain n'est une île, un tout, complet en soi; tout être humain est un fragment du continent



Carole Willans voting on behalf of CHHA at IFHOH's biennial general meeting (July, 2012)



IFHOH Board in Jerusalem, Israel (February, 2012):
Marcel Bobeldijk, Katja Vis, Lilian Ebadi Lindqvist,
Ruth Warick and Ahiya Kamara



Board Members of the European Federation of Hard of Hearing People, a member organization of IFHOH

THE 333 CHALLENGE – PILOT PROJECT

By Robert Corbeil, National Executive Director

The strength of an association is often evaluated by looking at its membership numbers. Since my arrival at the Canadian Hard of Hearing Association, I have felt that it would be possible to significantly increase the number of members, but that this would require the support of our loyal partners, the audiologists. Such partnerships would allow outreach to the front lines of people who are hard of hearing.

Our goal is to increase our membership base by 333 % within the next 3 years. It's the 333 Challenge!

CHHA presented its pilot project to Dr. André Marcoux, who owns two hearing clinics in Ontario, as well as to Jeff Geigel, President and Executive Director of the Lifestyle Hearing Network, a group of over 75 independent clinics in 5 Canadian provinces.

Both loved the idea and are now our partners! Jeff Geigel was more than happy to team up with CHHA in order to help it reach its goal. "Every member of Lifestyle has a place in their heart for the work done by volunteers and staff at CHHA. They are relentless in their efforts at making every community in Canada a better place for persons who are hard of hearing."

Since June 2012 the hearing clinics of both new partners offer a free CHHA membership to their patients. New members receive our well known magazine, *Listen/Écoute* as well as regular E-bulletins, and have access, on request, to educational materials on hearing loss. They can also ask questions of our group of experts and will receive an invitation to our annual national conference. All this will allow CHHA to raise its public profile, as well as its influence in political circles.

The success of the pilot project hinges on the value-added provided by audiologists to their clients, and the impartiality of the information provided by CHHA.

The 333 Challenge will result in benefits for all membership card holders. For example, Dr. Marcoux's clinics offer a 15% discount to cardholders on all products and services.

Considering that we are now living in Generation iPod and dealing with an aging population, it is important to reach out to as many persons as possible. I encourage members to speak to their audiologist about joining the 333 Challenge. For more information on the 333 Challenge, contact me by email at [rco](mailto:rcorbeil@chha.ca)rbeil@chha.ca or call me at 1 800-263-8068.



Louise Normand, Robert Corbeil and/et Jeff Geigel.

Editor's Note:

Information can be found on Dr. André Marcoux's clinics at www.thesoundroom.ca, and on the Lifestyle Hearing Network at www.lifestylehearing.ca.



CHHA 30TH ANNIVERSARY CELEBRATION

Everyone had a great time! Need proof? Check out the photos taken by Anne Jones (Anne Beverley Photography) posted on the CHHA National website (www.chha.ca) under "Conference" and look for the link to "Photos."



NOUVELLES DE L'AMEC

L
É

LE DÉFI 333 – PROJET PILOTE

par Robert Corbeil, directeur général national

On évalue souvent la vigueur d'une association par le nombre de ses membres. Depuis mon arrivée au sein de l'Association des malentendants canadiens, je me dis qu'il serait possible d'augmenter le nombre de membres de façon significative, mais que pour y arriver il faudrait s'associer à nos partenaires de toujours, les audiologistes. Un tel partenariat nous permettrait de rejoindre les gens en première ligne.

Notre but est d'augmenter notre base de membres de 333 p. 100 au cours des 3 prochaines années. C'est le Défi 333 !

L'AMEC a présenté son projet pilote à l'audiologue Dr André Marcoux qui possède deux cliniques en Ontario, et à Jeff Geigle, président et directeur général du Réseau *La vie auditive*, un groupe de cliniques d'audiologie indépendantes qui compte plus de 75 cliniques dans 5 provinces canadiennes.

Tous deux ont adoré le concept et sont maintenant partenaires ! Jeff Geigel se dit enchanté de faire équipe avec l'AMEC pour atteindre ce but. « Chaque membre du Réseau *La vie auditive* apprécie du fond du cœur le travail accompli par les bénévoles et par le personnel de l'AMEC. Ils ne ménagent pas leurs efforts pour faire de chaque collectivité canadienne un meilleur endroit pour les personnes malentendantes. »

Depuis juin 2012, chaque clinique d'audiologie de ces deux nouveaux partenaires offre à leurs patients une adhésion à l'AMEC à titre gracieux. Les nouveaux membres reçoivent ainsi le magazine de renom *Écoute/Listen* et des e-bulletins réguliers, et ont accès à matériel éducatif sur la déficience auditive s'ils en font la demande. Ils peuvent aussi accéder à notre groupe d'experts s'ils ont des questions et seront invités

à participer à la conférence nationale annuelle. Tout ceci permettra à l'AMEC d'accroître son profil public et d'augmenter son influence auprès des instances politiques. *La réussite de ce projet pilote réside dans le fait que les audiologistes offrent une valeur ajoutée à leur clientèle et que l'information présentée par l'AMEC est impartiale.*

Le Défi 333 veut aussi offrir des avantages aux détenteurs de la carte de membre. Par exemple, les cliniques d'André Marcoux offrent un rabais de 15% sur présentation de la carte de membre de l'AMEC sur tous les produits et services.

Avec la génération iPod et la population vieillissante, il est important de pouvoir rejoindre le plus de gens possible. J'encourage les membres à parler à leur audiologue afin qu'il puisse se joindre au Défi 333. Pour de plus amples renseignements sur le Défi 333 de l'AMEC, veuillez communiquer avec moi par courriel à rcorbeil@chha.ca ou par téléphone au 1 800-263-8068.

Note de la rédactrice:

Vous trouverez des renseignements sur les cliniques du Dr Marcoux à www.thesoundroom.ca et sur Le réseau de la vie auditive à www.lifestylehearing.ca.



Dr. André Marcoux (at CHHA National Office / au Bureau national de l'AMEC)

CÉLÉBRATION DU 30^e ANNIVERSAIRE DE L'AMEC

On a eu beaucoup de plaisir ! Besoin de preuves ? Regardez les photos d'Anne Jones (Anne Beverley Photography) sur le site Web de l'AMEC nationale (www.chha.ca), cliquez sur « English » et repérez l'onglet « Conference » vous y trouverez un lien à « Photos ».



THE TREE OF HOPE

By Hélène Champagne

Our sincere thanks go to Jacques Desgagnés for his active support and participation during the CHHA National Conference held in Ottawa, May 17 to 19. The Canadian Hard of Hearing Association was celebrating its 30th anniversary of existence and of service to members.

The artist allowed the use of his oil painting "The House of Wellness" for promoting the event, and generously collaborated on the creation of a "work in progress" with the participation of some conference delegates. For those few who accepted the challenge to go the extra step from observer to participant, Jacques provided the opportunity to experience healthy expression

through painting. For some, it was a first time experience, and for others it was a reconnection. It was fun for all to see a work of art evolve before their eyes over the course of the conference.

"The Tree of Hope" is the title of the collaborative artwork which received the loving touch of the following artists: Louise Normand, Carole Willans, Robert Corbeil, René Rivard, Michel David, Hélène Champagne, Joyce Williams, Margaret Woolfrey, Leon Mills, Isabel Blackmore, Tasha Cox, Mary Smithson, and of course, Jacques Desgagnés. The artist generously agreed that the proceeds from the live auction of the painting be donated to CHHA National.



L'ARBRE DE L'ESPOIR

Par Hélène Champagne

Nous aimions remercier chaleureusement Jacques Desgagnés pour sa participation active lors de la Conférence nationale annuelle qui se tenait à Ottawa du 17 au 19 mai dernier. L'Association des malentendants canadiens (AMEC) y célébrait son 30e anniversaire d'existence et de services rendus auprès de ses membres.

En plus d'avoir mis à notre disposition son tableau « La maison du bien-être » pour les fins promotionnelles de l'événement, l'artiste a généreusement collaboré à la création d'une « œuvre en évolution » avec la participation d'une dizaine de délégués qui étaient alors présents. En effet, à ceux qui ont choisi d'aller au-delà de la simple observation, Jacques a donné l'opportunité de vivre l'expérience bienfaisante de s'exprimer par la peinture. Pour

certains, il s'agissait d'une première fois et pour d'autres, ce fut plutôt un retour aux sources ou une occasion de ranimer d'anciens souvenirs. Quoi qu'il en soit, observateurs aussi bien que participants ont grandement apprécié cette animation artistique en transformation continue tout au long de l'événement.

« L'arbre de l'espoir » est le nom donné au fruit de cette collaboration incluant les artistes suivants : Louise Normand, Carole Willans, Robert Corbeil, René Rivard, Michel David, Hélène Champagne, Joyce Williams, Margaret Woolfrey, Leon Mills, Isabel Blackmore, Tasha Cox, Mary Smithson et bien entendu Jacques Desgagnés. L'artiste a généreusement consenti à donner les profits réalisés par la vente aux enchères de ladite œuvre à l'AMEC nationale.



CHHA NATIONAL AWARDS 2012



Doreen Gyorkos with Louise Normand

The **Marilyn Dahl Award of Merit** recognizes a hard of hearing member of CHHA who has contributed outstanding service to the work of the association at the National, Chapter or Branch level. This year's winner is **Doreen Gyorkos**. She has been a member of CHHA since 1984. A founding member of CHHA Lethbridge Branch, she has taught speechreading classes, and her ongoing service role is exemplary, including presentations to nursing students and school classes, workshops at senior citizens organizations, and presentations to City Hall. She is a board member of the Alberta Committee of Citizens with Disabilities and of the National Council of Canadians with Disabilities.



Lynn Wheardon with Leon Mills accepting on behalf of Dora Skinner



Myrtle Barrett with Gladys Nielsen,
CHHA Manitoba Chapter President

The **Bette Moulton Award** is presented to the Branch or Chapter which contributes the most innovative idea, significant event or outstanding achievement which benefits hard of hearing persons. The **CHHA Manitoba Chapter** has been a strong voice for persons who hard of hearing or deafened. In 2011, the surgical program for persons requiring cochlear implants and bone anchored hearing aids was approved in Manitoba. This was an outstanding achievement and made possible by the dedication of and hard work of the doctors, the Central Speech and Hearing Clinic, and the Canadian Hard of Hearing Association Manitoba Chapter.

The **Lynn Wheardon Education Award** recognizes its namesake's great love of education, particularly in respect to raising awareness in the area of hearing loss. It is intended to give special recognition to any hard of hearing or deafened member of CHHA for a specific achievement or accomplishment in the area of education and raising awareness, with the purpose of improving the integration of persons who are hard of hearing or deafened in Canadian society. **Dora Skinner** has been an ardent volunteer with the association for several years. Thanks to her caring ways and generosity, many people with hearing loss have been reached with information on living with hearing loss, including in the cochlear implant group. She visits local senior's homes, service groups, and churches, and distributes the CHHA Newfoundland and Labrador video for seniors and hearing loss.



Don Halpert with Leon Mills, Executive Director of
the CHHA Newfoundland and Labrador Chapter

The **Charles Laszlo Award of Technical Excellence** recognizes a Branch or Chapter that offers the best possible accessibility to its members. The **CHHA Newfoundland and Labrador Chapter** has proven to be a leader in the field when it comes to providing hearing accessibility. Its most recent accomplishment, in partnership with a local technology group called The Production Group, resulted in a hearing accessibility module called MAXX and it is used at all the Chapter's public events to provide hearing accessibility.

The **Winnifred C. Cory Award of Merit** recognizes a hearing member of CHHA who has contributed outstanding service to the work of the Canadian Hard of Hearing Association at the National, Chapter or Branch level. **Ian Sutherland** has volunteered his services as a captioner for the monthly meetings of the CHHA Branch in Lethbridge, Alberta. This relaxed format to the meetings has brought more members to the group because the strain of not being able to understand what is been said is no longer there. In addition, he picks up members from senior's homes and brings them to meetings, and has opened his own home for social evenings. He also gave a demonstration to members on how real time captioning is done for TV broadcasting from his home office.

PRIX 2012 DE L'AMEC NATIONALE



Doreen Gyorkos avec Louise Normand

Le Prix du mérite Marilyn Dahl récompense un membre malentendant qui a apporté une contribution exceptionnelle au travail de l'Association au niveau national, d'un chapitre ou d'un secteur. La gagnante cette année est **Doreen Gyorkos**. Elle est membre de l'AMEC depuis 1984. Membre fondatrice du secteur Lethbridge de l'AMEC, elle a donné des cours de lecture labiale et son rôle de service permanent est exemplaire, y compris des présentations à des étudiants en soins infirmiers, des cours en classe, des ateliers pour des organisations de personnes âgées, ainsi que des exposés à l'hôtel de ville. Elle est membre du conseil d'administration de l'Alberta Committee of Citizens with Disabilities et du Conseil national des Canadiens avec déficiences.



Lynn Wheadon avec Leon Mills acceptant au nom de Dora Skinner



Myrtle Barrett avec Gladys Nielsen, présidente du chapitre du Manitoba

Le Prix Bette Moulton est remis au secteur ou au chapitre qui apporte le plus d'idées innovatrices, qui tient un événement important ou qui obtient un résultat remarquable profitant aux personnes malentendantes. Le **chapitre du Manitoba de l'AMEC** a été un vigoureux porte-parole des personnes malentendantes ou devenues sourdes. En 2011, le programme chirurgical pour les personnes nécessitant des implants cochléaires et des appareils auditifs à ancrage osseux a été approuvé au Manitoba. Ce résultat remarquable est le fruit du travail acharné des médecins, de la Central Speech and Hearing Clinic et du chapitre manitobain de l'Association des malentendants canadiens.



Don Halpert avec Leon Mills, directeur général du chapitre de Terre-Neuve-et-Labrador

Le Prix Charles Laszlo de l'excellence technique reconnaît un secteur ou un chapitre qui offre la meilleure accessibilité possible à ses membres. Le chapitre de **Terre-Neuve-et-Labrador de l'AMEC** s'est avéré un chef de fil en matière d'accessibilité auditive. Sa plus récente réalisation, en partenariat avec un groupe technologique local appelé The Production Group, consiste en un module d'accessibilité auditive intitulé MAXX et qui sert dans tous les événements publics du chapitre pour assurer l'accessibilité auditive.

Le Prix de l'éducation Lynn Wheadon reconnaît le grand attrait pour l'éducation, à l'égal de celui de Lynn Wheadon, particulièrement en ce qui concerne la sensibilisation dans le domaine de la déficience auditive. Son but est de récompenser spécialement tout membre malentendant ou devenu sourd de l'AMEC pour un résultat ou une réalisation spécifique dans le domaine de l'éducation et de la sensibilisation, dans le but d'améliorer l'intégration des personnes malentendantes ou devenues sourdes dans la société canadienne. **Dora Skinner** s'est distinguée comme ardente bénévole auprès de l'association depuis plusieurs années. Grâce à ses attentions et à sa générosité, de nombreuses personnes malentendantes ont obtenu de l'information sur la vie avec une déficience auditive, y compris dans le groupe des personnes ayant un implant cochléaire. Elle visite des foyers locaux d'aînés et elle distribue le document vidéo de Terre-Neuve-et-Labrador de l'AMEC traitant des aînés et de la déficience auditive.

Le Prix du mérite Winnifred C. Cory récompense un membre entendant de l'AMEC qui a apporté une contribution exceptionnelle au travail de l'Association des malentendants canadiens au niveau national, d'un chapitre ou d'un secteur. **Ian Sutherland** a offert bénévolement ses services de sous-titrage pour les réunions mensuelles du secteur de l'AMEC à Lethbridge (Alberta). Ce type détendu de réunion a attiré davantage de membres dans le groupe parce que la pression due au fait de ne pas pouvoir comprendre ce qui est dit n'existe plus. De plus, il a recruté des membres dans les foyers d'aînés et les a amenés aux réunions et a ouvert la porte de sa propre maison pour y tenir des événements sociaux. Il a également montré aux membres comment le sous-titrage instantané pour les émissions de TV est réalisé depuis le bureau de sa propre maison.



The Young Adult Award of Excellence represents the Canadian Hard of Hearing Association's ongoing commitment to supporting young adults who are hard of hearing and to acknowledge the vital role they play in the sustainability of CHHA. The purpose of this award is to recognize an individual who demonstrates outstanding personal, community, and/or professional activities in the area of hearing loss. This year's winner of the Young Adult Award of Excellence, **Ainsley Latour**, is a long-time friend of the Canadian Hard of Hearing Association. She attended the first CHHA National Leadership Conference for Young Adults in 2003, and since then she has been a committed member of CHHA and has offered her services where needed especially with the development of the Young Adults Network. A native of Ontario, she has taken a leave of absence from her teaching position in that province to work towards her master's in biology at the Memorial University of Newfoundland and Labrador. She has become Ontario's gift to CHHA Newfoundland and Labrador, where she volunteered as a family counsellor at the CHHA Newfoundland and Labrador family summer camp, and is generally a strong role model for hard of hearing children and young adults.

Curtis Les, CHHA National Young Adult Representative, accepting on behalf of Ainsley Latour, with Myrtle Barrett



André Marcoux

The Dr. Norah Browne Professional Award is named in honour of the contributions of Dr. Norah Browne. Dr. Norah Browne was diagnosed with hearing loss at age 13. She did not allow it to interfere with her plans to enter medical school. After graduation she became a strong advocate for the hard of hearing and deafened, and their families in Newfoundland Labrador, and also on the national level in Canada. Dr. Browne is the founder of the organization which later became the CHHA-NL Chapter. This award recognizes a professional or a professional group who has contributed outstanding service to the work of the Canadian Hard of Hearing Association at the National, Chapter or Branch. This year's winner, **Dr. André Marcoux**, is an acclaimed hearing specialist and advocate, and he serves as an advisor to CHHA in Science, Health and Industry. Recognized for his leadership and innovation, he is a professor of audiology at the University of Ottawa. A former president of several groups, including the Canadian Academy of Audiology, he has presented his research and interests in clinical audiology to audiences around the globe. His recent interests are directed to creating ethical and professional clinical models for the provision of hearing health care. Dr. Marcoux is profiled at page 21.



Louise Normand and Beverley Speight

The President's Club honours individuals who have demonstrated their leadership in the Canadian Hard of Hearing Association by their monetary contributions. The criterion for this award is not necessarily the amount of the donation but the show of consistent support over the years. This year's inductee into the President's Club is **Beverley Speight**, of Yellowknife, Northwest Territories.

The Cantlie Community Development and Relations National Award is presented to a Chapter, Branch, a member, an individual, or an association that has worked diligently to further the mandate of the Canadian Hard of Hearing Association and especially, and to promote community accessibility for persons with hearing loss. This year's winner, **Charles Mastin**, is a long-serving member of the CHHA Manitoba Chapter Board. He embodies the best characteristics of a Board member – willingness to take on tasks and responsibilities and a strong advocate for meeting the needs of persons with hearing loss. He does all this with integrity and good humour, and is a role model for us all.



Le Prix d'excellence des jeunes adultes illustre l'engagement permanent de l'Association des malentendants canadiens à soutenir les jeunes adultes malentendants et à viser à reconnaître le rôle vital qu'ils jouent dans la durabilité de l'AMEC. Le but de ce prix est de récompenser une personne dont les activités personnelles, communautaires ou professionnelles dans le domaine de la déficience auditive sont exceptionnelles. La gagnante de cette année du Prix d'excellence des jeunes adultes, **Ainsley Latour**, est une alliée de longue date de l'Association des malentendants canadiens. Elle a assisté à la première conférence sur le leadership de l'AMEC nationale pour les jeunes adultes en 2003 et depuis, elle est un membre dévoué de l'AMEC et elle a offert ses services lorsqu'ils étaient nécessaires, spécialement en ce qui concerne l'établissement du Réseau des jeunes adultes. Originaire de l'Ontario, elle a pris un congé comme enseignante dans cette province pour travailler sa maîtrise en biologie à la Memorial University de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a fait figure de don ontarien à l'AMEC de Terre-Neuve-et-Labrador, où elle a agit comme conseillère familiale bénévole au camp familial d'été de l'AMEC de Terre-Neuve-et-Labrador et elle représente généralement un modèle de comportement fort pour les enfants et les jeunes adultes malentendants.

Curtis Les, Représentant des jeunes adultes, accepte au nom d'Ainsley Latour, avec Myrtle Barrett



André Marcoux

Le Prix professionnel D' Norah Browne est ainsi nommé en l'honneur des contributions de D' Norah Browne. D' Norah Browne a été diagnostiquée malentendant à 13 ans. Cela n'a pas contrecarré ses plans d'entrer à la faculté de médecine. Après avoir obtenu ses diplômes, elle s'est mise à défendre vigoureusement les intérêts des personnes malentendantes et devenues sourdes et leur famille dans Terre-Neuve-et-Labrador, de même qu'au niveau national au Canada, D' Browne est fondatrice de l'organisation qui est ultérieurement devenue le chapitre T.-N.-et-L. de l'AMEC. Ce prix récompense un professionnel ou un groupe de professionnels ayant apporté une contribution exceptionnelle au travail de l'Association des malentendants canadiens au niveau national, d'un chapitre ou d'un secteur. Le gagnant de cette année, **D' André Marcoux**, est un spécialiste et défenseur reconnu en audiologie et il fait fonction de conseiller auprès de l'AMEC en matière de science, de santé et d'industrie. Reconnu pour son leadership et son innovation, il est professeur d'audiologie à l'Université d'Ottawa. Ancien président de plusieurs groupes, y compris l'Académie canadienne d'audiologie, il a fait part de ses recherches et de ses intérêts pour l'audiologie clinique à des publics dans le monde entier. Il s'est récemment intéressé à la création de modèles cliniques professionnels et éthiques applicables à la prestation de soins de santé auditive. Lisez le profil du Dr Marcoux à la page 21.



Louise Normand et Beverley Speight

Le Club du président honore des personnes qui ont fait preuve de leadership à l'Association des malentendants canadiens par leurs contributions monétaires. Le critère de ce prix n'est pas nécessairement le montant du don, mais la manifestation d'un soutien constant au fil des ans. Le nouveau membre du Club du président de cette année est **Beverley Speight**, de Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).

Le Prix Cantlie du développement et des relations communautaires est remis à un chapitre, un secteur, un membre, une personne ou une association qui a travaillé assidûment à remplir le mandat de l'Association des malentendants canadiens et spécialement à promouvoir l'accessibilité communautaire pour les personnes malentendantes. Le gagnant de cette année, **Charles Mastin**, est membre de longue date du conseil d'administration du chapitre manitobain de l'AMEC. Il présente les meilleures caractéristiques d'un membre de conseil d'administration – volonté d'assumer les tâches et les responsabilités et d'aspirez vigoureusement à répondre aux besoins des personnes malentendantes. Il remplit toutes ces fonctions avec intégrité et bonne humeur et il constitue un modèle de comportement pour nous tous.



Hard of hearing? Win a trip to Hungary
Malentendant? Gagnez un voyage en Hongrie
Autumn ■ Automne 2013

BUDAPEST



Are you **hard of hearing** between 18 and 35?
Êtes-vous malentendant et âgé entre 18 et 35 ans?



Participate with the CHHA – IFHOHYP Contest and
get a chance to fly to Budapest to participate to a Study
Session with other young adults from all over the world.

Participez au concours AMEC-IFHOHYP et courez
la chance de participer à une session d'étude à
Budapest en compagnie d'autres malentendants
de partout dans le monde.



Canadian Hard of Hearing Association
Association des malentendants canadiens



Contest rules at ■ Règles du concours au
www.chha.ca

DR. ANDRÉ MARCOUX

PROFILE OF A WINNER/PROFIL D'UN GAGNANT

Dr. André Marcoux is this year's winner of the Dr. Norah Browne Professional Award. One of the most prolific audiologists in Canada, Dr. André Marcoux, Ph.D. is chief audiologist and president at The Sound Room Hearing Centres. He is also an adjunct professor of audiology at the University of Ottawa, and is renowned internationally for his published research and lectures in the area of evaluation and treatment of hearing loss. Dr. Marcoux contributed outstanding service to the work of the Canadian Hard of Hearing Association as chair of its National Steering Committee on Science and Health and has regularly answered the "Ask the Expert" questions on the CHHA National website. In addition, he has been a plenary speaker at several CHHA National conferences, as well as at events organized by CHHA's National Capital Region Branch.

A past president of the Canadian Academy of Audiology, he was also the founding editor of the *Canadian Hearing Report* which now has extensive readership in professional circles across Canada.

As an advocate for the highest standards in audiology, Dr. Marcoux is also the subject-matter expert for the assessment of competencies for audiologists in Canada. He also devotes time to ensure fair access to services both locally and abroad through his own charitable organisation. He was instrumental in initiating an international audiology effort to give assistance and supervise poverty stricken areas of Zambia, Africa. His efforts resulted in professionals helping the less fortunate at schools, community centres, and orphanages for HIV-positive and vulnerable children.

A great partner in CHHA's 333 *Challenge* (see page 12), Dr. Marcoux first presented the idea of offering free CHHA memberships to patients in his audiology clinics to CHHA National. In addition, he is currently working with CHHA on issues relating to the endorsement of professional practice and advertising in hearing health care.



André Marcoux s'est mérité le Prix professionnel Dr. Norah Browne cette année. Un des audiologues des plus prolifiques au Canada, Dr. André Marcoux, est audiologue en chef et président des Sound Room Hearing Centres. Il est également professeur auxiliaire à l'Université d'Ottawa et il est renommé internationalement pour ses recherches publiées et ses conférences dans le domaine de l'évaluation et du traitement de la déficience auditive. Dr. Marcoux a apporté une contribution exceptionnelle au travail de l'Association des malentendants canadiens en qualité de président de son Comité directeur national sur les sciences et la santé et il a régulièrement répondu aux questions posées à « Questionnez un expert » sur le site Web de l'AMEC nationale. En outre, il a fait fonction de conférencier aux séances plénières de plusieurs conférences de l'AMEC nationale, de même que dans des événements organisés par le secteur de l'AMEC de la région de la capitale nationale.

Ancien président de l'Académie canadienne d'audiologie, il a également été rédacteur fondateur de la *Revue canadienne d'audition* qui attire maintenant de nombreux lecteurs dans les cercles professionnels de tout le Canada.

Promoteur des plus hautes normes en audiology, Dr. Marcoux est également l'expert en matière d'évaluation des compétences des audiologues au Canada. Il s'est également consacré à fournir un accès équitable aux services, tant sur le plan national qu'à l'étranger, par le biais de sa propre organisation caritative. Il a activement contribué à un effort international en audiology visant à porter assistance et assurer une surveillance dans des régions pauvres de la Zambie, en Afrique. Ses efforts ont incité des professionnels à aider les plus démunis dans des écoles, des centres communautaires et des orphelinats pour enfants porteurs du virus VIH et vulnérables.

Un collaborateur de la première heure au Défi 333 (voir page 13), Dr. Marcoux avait présenté l'idée à l'AMEC d'offrir des adhésions gratuites aux patients visitant ses cliniques d'audiologie. De plus, en collaboration avec l'AMEC, il traite actuellement des questions touchant l'approbation de la pratique et de la promotion professionnelles en matière de soins de santé auditive.

LIVING HIS DREAM

By Cathy Cuthbertson

Jalen Harris, a 6'3" 220 lb. third baseman from Etobicoke, Ontario was selected by the MLB draft in June 2011. He signed with the Milwaukee Brewers and reported to the team's training facility on June 12 and is currently playing in the Arizona Rookie League.

Being drafted into the MLB is an accomplishment in itself. However, for Jalen it is even more remarkable. Jalen is deaf and has had a cochlear implant since the age of three. Jalen's philosophy is that persons who are deaf or hard of hearing can do everything that hearing people can do. He is the first cochlear implant user in the MLB. His hearing loss has not stopped him from pursuing his baseball dreams. Jalen's determination, dedication, and natural athletic abilities are certain to contribute to his success.

Jalen started playing on his first baseball team at the age of 5. In High School, he was on the baseball team at Northern Secondary school in Toronto and perfected his skills at the Ontario International Baseball Academy. In 2010 Jalen played for Canada's Junior National team that finished 4th in the world championships. In 2011 Jalen completed high school

at Lambrick Park Secondary in Victoria, B.C. Lambrick is well known for its baseball program and the warmer climate provided a longer playing season.

Jalen was mainstreamed in the Toronto School Board with support services from itinerant teachers of the deaf/hard of hearing. His teacher at Northern Secondary School describes him as easy-going and humble with a positive approach to life and learning. Jalen is an inspiration to the children that he meets and he eagerly accepts the opportunity to be a role model and give back and has often spoken at schools and hospitals about overcoming the barriers created by his hearing loss. The day after his draft he spent the entire day at the Toronto Board picnic interacting and playing with children with hearing loss.

In June, Terry and Sandra Harris, hosted a celebration of their son's success with numerous people who have influenced his life. In attendance were coaches, teachers, itinerant teachers, friends, and family. It was clear from the cheers and well wishes that all were so proud of Jalen and wished him continued success and happiness.



Interview with Jalen Harris

1. What unique athletic and personal strengths do you have that will assist you to succeed in your baseball career? What areas do you feel you need to work on?

JH: I am a visual learner, which has helped me on the baseball diamond. Since baseball is a sport that uses signs to communicate field activity, it has been easy to follow and pick up on what I should do. I am a hard worker, and adapt easy to changes that I may have to make. In the future, I want to work on my hitting as I want to develop into a long ball hitter.

2. What events or performances caught the eye of the baseball scouts?

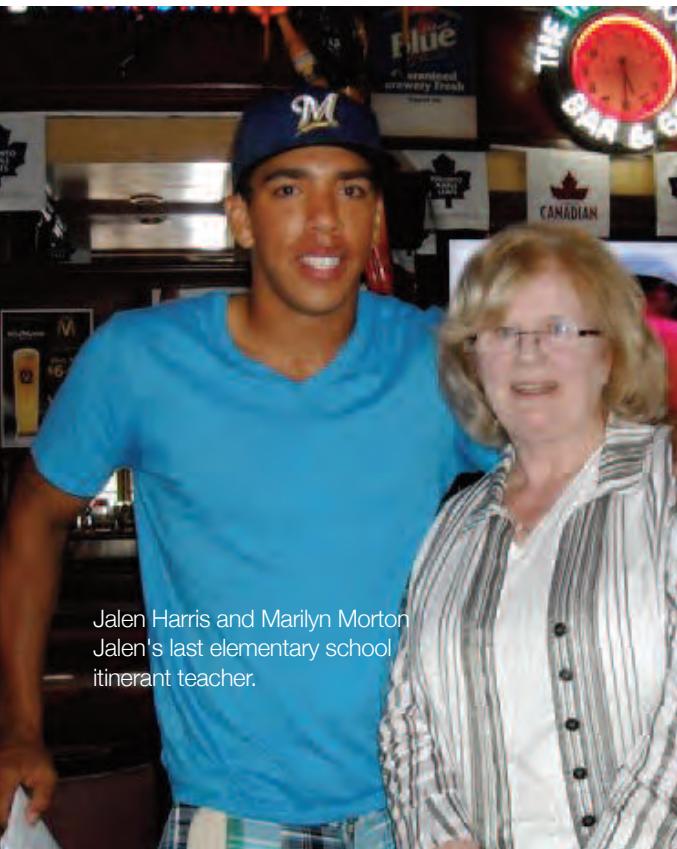
JH: A few scouts first spotted me at an MLB camp in Toronto. It was held at Connerville Park. From there I was given a chance to try out for the Canadian Junior National team, where I caught the eye of many additional scouts.

3. What other characteristics besides athletic abilities do the scouts look for?

JH: They look to see if you are coachable, professional, polite and friendly.

4. Who influenced you the most to develop into the athlete and person you are today?

JH: My father and older brother Jesse. I also had a great coach, Damian Blen, who I started playing for when I was 14. He helped to improve my fielding and worked on some of my technique.



Jalen Harris and Marilyn Morton
Jalen's last elementary school
itinerant teacher.

5. Who is your role model and why?

JH: Texas Ranger – Josh Hamilton. He struggled early on made some mistakes but has worked hard to become one of the best players in baseball, and never gave up along the way.

6. As an athlete, what specific techniques or strategies did you have to develop because of your hearing loss?

JH: I needed to make sure the coaches knew I may not always hear what they are saying. Many coaches would then take me aside after to ensure I understood what was being asked or told. I would also buddy up with another player, so if I could not hear because the coach was too far away, they would help explain. I also needed to ensure the coach always faced me when talking so I could read lips if needed.

7. As a role model for deaf kids, what is your most important message to them?

JH: I learned that YES YOU CAN, and I like to tell them to reach for their dreams whatever that is. Don't let being deaf or hearing impaired hold you back from what you want to do, just work hard and anything is possible.

8. What are your goals for the future?

JH: To continue to work hard so I can reach my goal of one day playing in the Major Leagues.

Note: It was a pleasure to interview this humble, kind, thoughtful young man. His happiness and positive attitude are infectious. - CC



Left to right: Jalen Harris, Callum Stevenson (Rhonda's son), Rhonda Cook, Jalen's first itinerant teacher after his implant at the age of 3, and Marilyn Morton.

VIVRE SON RÊVE

Par Cathy Cuthbertson

Jalen Harris, 6 pi 3 po, 220 lb, 3^e but d'Etobicoke (Ontario), a été sélectionné au repêchage de la MJB en juin 2011. Il a signé avec les Brewers de Milwaukee et s'est présenté au camp d'entraînement de l'équipe le 12 juin, et il joue actuellement dans la Rookie League de l'Arizona.

Le fait d'avoir été repêché dans la MLB est un accomplissement en soi. Cependant, pour Jalen c'est encore plus remarquable. Jalen est sourd et il porte un implant cochléaire depuis qu'il a trois ans. La philosophie de Jalen est que les personnes sourdes ou malentendantes peuvent faire tout ce que les personnes entendantes peuvent faire. Il est le premier utilisateur d'un implant cochléaire de la MLB. Sa déficience auditive ne l'a pas empêché de poursuivre ses rêves de jouer au baseball. La détermination, le dévouement et les capacités athlétiques naturelles de Jalen ont certainement contribué à son succès.

Jalen a commencé à jouer dans sa première équipe de baseball à 5 ans. Au secondaire, il a fait partie de l'équipe de baseball de la Northern Secondary School à Toronto et il a perfectionné ses techniques à l'Ontario International Baseball Academy. En 2010, Jalen a joué pour l'équipe junior nationale du Canada qui a terminé 4^e au championnat mondial. En 2011, Jalen a terminé son secondaire à la Lambrick Park Secondary School

de Victoria (C.-B.) Lambrick est bien connue pour son programme de baseball et pour le climat plus chaud de la région qui permet de prolonger la saison de jeu.

Jalen a été intégré dans la commission scolaire de Toronto (Toronto School Board) offrant les services de soutien d'enseignants itinérants auprès des personnes sources et malentendantes. Son enseignant à la Northern Secondary School le décrit comme une personne facile et modeste ayant une approche positive de la vie et de l'apprentissage. Jalen est une inspiration pour les enfants qu'il rencontre et il profite avec enthousiasme de la possibilité de servir d'exemple et de donner en retour et il a souvent pris la parole dans des écoles et des hôpitaux pour décrire comment il a surmonté les obstacles dressés par sa déficience auditive. Le jour suivant son repêchage, il a passé la journée complète au pique-nique de la commission scolaire de Toronto à interagir et à jouer avec les enfants malentendants.

En juin, Terry et Sandra Harris ont célébré le succès de leur fils avec de nombreuses personnes qui ont influencé sa vie. Des entraîneurs, des professeurs, des enseignants itinérants, des amis et des parents étaient présents. Les acclamations et les bons vœux de tous prouvaient clairement qu'ils étaient fiers de Jalen et qu'ils lui souhaitaient longs succès et bonheur.



Entrevue avec Jalen Harris

1. Quelles forces éthiques et personnelles uniques possédez-vous qui vous aideront à réussir dans votre carrière de joueur de baseball? Sur quels points pensez-vous devoir travailler ?

JH: Je suis un apprenant visuel, ce qui m'a aidé sur le terrain de baseball. Puisque le baseball est un sport qui utilise les signes pour communiquer et transmettre les directives de terrain, il a été facile de suivre et de comprendre ce que je devais faire. Je suis un travailleur acharné et je m'adapte facilement aux changements que je peux devoir apporter. Je dois travailler mon frappé parce que je dois devenir un frappeur de longue balle.

2. Quels événements ou quelles performances ont été remarqués par les dépisteurs de baseball ?

JH: Quelques dépisteurs m'ont d'abord remarqué à un camp de la MLB à Toronto. Il avait lieu à Conerville Park. Par la suite, j'ai eu l'occasion de faire un essai pour l'équipe junior nationale du Canada où j'ai été repéré par de nombreux autres dépisteurs.

3. À part les aptitudes athlétiques, quelles autres caractéristiques les dépisteurs recherchent-ils ?

JH: Ils veulent savoir si vous êtes dirigeable, professionnel, poli et amical.

4. Qui vous a le plus influencé pour devenir l'athlète et la personne que vous êtes aujourd'hui ?

JH: Mon père et mon frère aîné Jesse. J'ai également eu un entraîneur formidable, Damian Blen, pour qui j'ai commencé à jouer quand j'avais 14 ans. Il m'a aidé à m'améliorer comme

joueur de champ et à travailler certains aspects techniques.

5. Sur qui prenez-vous exemple et pourquoi ?

JH: Le joueur des Ranger du Texas – Josh Hamilton. Il a d'abord éprouvé des difficultés et il a travaillé fort pour devenir un des meilleurs joueurs de baseball et il n'a jamais abandonné.

6. Comme athlète, quelles techniques ou stratégies particulières vous permettent de progresser compte tenu de votre déficience auditive ?

JH: J'ai du m'assurer que les entraîneurs savaient que je n'entends pas toujours ce qu'ils disent. Beaucoup d'entraîneurs me prenaient alors à part pour s'assurer que je comprenais ce qu'on disait ou demandait. Je m'alliais aussi à un autre joueur qui, si je ne pouvais pas entendre parce que l'entraîneur était trop loin, pouvait me répéter les explications. Je devais aussi veiller à ce que l'entraîneur soit toujours face à moi lorsqu'il parlait pour pouvoir lire sur les lèvres au besoin.

7. Étant un exemple pour les enfants sourds, quel est votre plus important message à leur intention ?

JH: J'ai appris que OUI, VOUS POUVEZ et j'aimerais leur dire de réaliser leurs rêves, quels qu'ils soient. Ne laissez pas le fait d'être sourd ou malentendant vous empêcher de faire ce que vous voulez, il suffit de travailler fort et tout est possible.

8. Quels sont vos objectifs pour l'avenir?

JH: Continuer de travailler fort afin de pouvoir atteindre mon objectif – jouer un jour dans les ligues majeures.

Note : Ce fut un plaisir d'interviewer ce jeune homme modeste et réfléchi. Sa joie de vivre et son attitude positive sont contagieuses. - CC



Jalen Harris et Marilyn Morton, dernière enseignante itinérante de Jalen à l'école élémentaire.



De gauche à droite : Jalen Harris, Callum Stevenson (fils de Rhonda), Rhonda Cook, première enseignante itinérante de Jalen après son implant à 3 ans, et Marilyn Morton.

DINING AT THE HOH GRILL: EAT WELL, HEAR WELL

By Gael Hannan



People with hearing loss love to eat – because we are human, after all.

But when we eat out, we enter one of our most challenging communication environments – The Restaurant. Whether it's a hole-in-the-wall diner or a fancy establishment, most restaurants offer, along with the appetizer, main course, and dessert, a fine selection of communication barriers: noise, bad lighting, poor sightlines, group chatter, noise, unfamiliar speech patterns, people who don't understand our needs, and more noise.

To survive the eating out nightmare, we have four choices:

1. Choose a restaurant with a perfect physical and acoustical atmosphere (yeah, and good luck in finding *that!*).
2. Go into super-advocate mode and try to make the environment as accessible as possible.
3. Eat your soup, pay the bill, and leave.
4. Stay home and order in.

I have done all of the above, especially #2. But, sometimes #4 is the most attractive option, especially when you're having a bad-hearing day. You know the kind of day – the CI or hearing aid seems dull and under-performing, you make an embarrassing hearing faux pas at the office (and you *know* they'll be laughing for years), and *pardon* seems to be your favourite word of the day. Struggling through a restaurant meal would be just more than you can take without breaking down in sobs.

But sometimes, the pull of the pub or bistro is just too strong to resist. In my family, we eat out on a regular basis, because I don't always feel like cooking and frequently forget to buy groceries – and we have lots of friends who don't like to cook or shop. But the most important reason for braving the restaurant nightmare is that I don't know how to make Tom Yum soup, which I must have twice a month or I become crabby.

But if I had a couple of million dollars lying around,

there would be a fourth option to consider – opening up a communication-accessible restaurant! If word got out that there's a place with good food catering to people with hearing loss, I'd make a mint.

I can see it now – the neon sign over the entranceway advertising a barrier-free dining experience!



**Welcome To The
HoH Grill**

Eat Well, Hear Well

- Quiet Atmosphere, Good Food
- Round Tables with Adjustable Lighting and Looped Upon Request
- Spare CI & Hearing Aid Batteries On Site
- Visual Alarms
- Carpeted, Curtained, Table Linens
- Staff Trained In Articulation, Sign Language and Technical Devices

Hearing People Also Welcome

Of course, there are a few extra things that would enhance a happy and communication-accessible dining experience that can't really be advertised on a sign. This is the basic stuff that you learned, or were supposed to learn, as a kid.

When you're talking at the dinner table:

- Don't talk with your mouth full.
- Try to keep spinach off your teeth.
- Face the person, not your plate.
- If you can't say something nice (or worth repeating), don't say anything at all.
- One person talks at a time.
- Drink alcohol moderately. If you're going to drink a lot, please understand that you may slur your

- words and/or become overly loud.
- The clatter of silverware and dishware can be teeth-jarring for hearing aid and CI users. Handle with care.

Apart from all that, enjoy, enjoy, enjoy! Dining out should be a joyous sharing of food, drink and good conversation – for everyone, regardless of hearing levels.

*Editor's Note: Article reprinted from CHHA Member Gael Hannan's blog, *The Better Hearing Consumer*.*

The Blogs
@Hearing Health & Technology Matters!
HearingHealthMatters.org

Access your world on the go

Stay in touch with the people and information that matter — wherever you are, and wherever you're going.

Push-delivery Technology

Text-based messages are delivered automatically to your smartphone and you can be notified as soon as they arrive.

BlackBerry Messenger

No matter who you're talking to, BlackBerry® Messenger (BBM™) is designed to get your messages to where they're going in no time. With BBM, you'll know exactly when your message has been delivered and read.¹

Closed Captioning

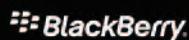
Enjoy closed or open captioned multimedia content directly on your smartphone – with customizable captioning appearance.²

Vibrations and Visual Notifications

Never worry about missing an incoming phone call or message. All notifications can be visual and tactile, including picture notifications, LED light and vibrations that are customizable in number and duration.²

Hearing Aid Compatibility

You are able to use a variety of BlackBerry® smartphones alongside your hearing aid to place calls clearly.³ You can find hearing aid compatibility ratings online at blackberry.com/accessibility.



www.blackberry.com/accessibility

© 2012 Research In Motion Limited. All rights reserved. BlackBerry®, RIM®, Research In Motion® and related trademarks, names and logos are the property of Research In Motion Limited and are registered and/or used in the U.S. and countries around the world. 1. Data plan required. Check with your service provider for pricing and details. 2. Available on select BlackBerry smartphones. Certain features outlined herein require a minimum version of BlackBerry Device Software. 3. Available on select BlackBerry smartphones. For more information about specific BlackBerry smartphone models rated for use with hearing aids, refer to the whitepaper entitled Hearing Aid Compatibility and BlackBerry devices found at www.blackberry.com/accessibility.



DÎNER AU BISTRO DES MALENTENDANTS : BIEN MANGER... BIEN ENTENDRE

Par Gael Hannan

Les personnes malentendantes aiment manger – parce qu'elles sont humaines par-dessus tout.

Cependant, quand nous mangeons à l'*extérieur*, nous pénétrons dans un des environnements de communication des plus difficiles – le restaurant. Qu'il s'agisse d'un établissement ordinaire ou de plus haut de gamme, la plupart des restaurants offrent, avec les hors-d'œuvre, le plat principal et le dessert, une fine sélection d'obstacles à la communication : bruit, mauvais éclairage, mauvaise visibilité, discussion de groupe, langages inhabituels, personnes ignorant nos besoins... et encore du bruit.

Pour survivre à un dîner à l'*extérieur*, vous avez quatre choix :

1. Choisissez un restaurant offrant un environnement physique et acoustique parfait (facile à dire, pas facile à trouver!).
2. Passez au mode super-activiste et tentez de rendre l'environnement aussi accessible que possible.
3. Mangez votre soupe, réglez l'addition et partez.
4. Restez à la maison et faites livrer.

J'ai fait tout ça, spécialement le n° 2. Toutefois, le n° 4 est parfois l'option la plus intéressante, surtout lorsque vous avez passé une mauvaise journée auditive. Je parle du genre de journée où l'implant cochléaire ou l'appareil auditif semblent engourdis et inefficaces, que vous faites une bourde auditive embarrassante au bureau (en sachant que les collègues vont en rire pendant des années) et que *pardon?* semble être votre mot favori cette journée-là. Vous ne pourriez pas soutenir un tel combat durant un repas au restaurant sans éclater en sanglots.

Cependant, le pub ou le bistro sont trop attrayants pour y résister. Dans ma famille, nous mangeons régulièrement à l'*extérieur* parce que je n'ai pas toujours envie de cuisiner et que j'oublie souvent de faire l'épicerie – et nous avons beaucoup d'amis qui, *eux aussi*, n'aiment pas cuisiner ou faire le marché. Toutefois, la plus importante raison pour braver le cauchemar du restaurant est que je ne sais pas comment faire la soupe Tom Yum, dont j'ai besoin deux fois par mois au risque de devenir de mauvaise humeur !

Si j'avais quelques millions de dollars de trop, cependant, je pourrais envisager une cinquième option – ouvrir un restaurant accessible à la communication ! Si le bruit courait qu'il existe un endroit offrant de bons services de restauration aux personnes malentendantes, je ferais fortune !

Je vois déjà l'enseigne au néon à l'entrée annonçant une expérience culinaire sans obstacle à la communication !



Bienvenue au Bistro des malentendants

Bien manger... Bien entendre

- Ambiance calme, bonne nourriture
- Tables rondes avec éclairage ajustable et système en boucle sur demande
- Piles de recharge sur place pour IC et appareils auditifs
- Alarmes visuelles
- Tapis, rideaux et nappes
- Personnel formé sachant articuler et connaissant le langage des signes et les dispositifs techniques

Personnes entendantes bienvenues

Évidemment, quelques autres trucs peuvent favoriser une heureuse expérience culinaire avec l'accessibilité à la communication et être annoncés sur une enseigne. Ce sont les bases que vous avez apprises ou que vous auriez dû apprendre étant enfant.

Lorsque vous parlez en mangeant à table :

- Ne parlez pas la bouche pleine.
- Essayez d'éviter d'avoir des épinards entre les dents.
- Faîtes face à la personne, pas à votre assiette.
- Si vous n'avez rien de bon à dire (ou valant la peine d'être répété), ne dites rien du tout.
- Une personne parle à la fois.
- Buvez de l'alcool avec modération. Si vous buvez beaucoup, sachez que vous risquez de parler en marmonnant et trop fort.

- Le tintement de l'argenterie et de la vaisselle peut faire grincer des dents les utilisateurs d'appareils auditifs et d'IC. À manipuler délicatement.

À part tout ça, ayez du plaisir encore et encore! Dîner à l'extérieur devrait être un joyeux partage de nourriture, de boisson et de conversation agréable – pour tout le monde... quelles que soient les capacités auditives de chacun.

Note de la rédactrice: article tiré du blogue de Gael Hannan, membre de l'AMEC, The Better Hearing Consumer.

The Blogs
@Hearing Health & Technology Matters!
HearingHealthMatters.org

Canadian Hard of Hearing Association
Annual National Conference | EDMONTON 2013
West Edmonton Mall May 23-25, 2013

HEAR WE GO AGAIN...
the fun continues with the young at heart

Canadian Hard of Hearing Association
Association des malentendants canadiens

Canadian Hard of Hearing Association
EDMONTON BRANCH

ASSOCIATION DES MALENTENDANTS CANADIENS
CONFÉRENCE NATIONALE ANNUELLE | EDMONTON 2013
LE WEST EDMONTON MALL LES 23 AU 25 MAI 2013

ENTENDONS NOUS ENCORE...
pour le plaisir de tous les jeunes de cœur

Canadian Hard of Hearing Association
Association des malentendants canadiens

Canadian Hard of Hearing Association
EDMONTON BRANCH

SCHOLARSHIPS 2012/LES BOURSES D'ÉTUDES 2012

The CHHA National Scholarship Committee, composed of Annie Lee MacDonald (chair), Lynn Wheadon and Leslee Scott, adjudicated the applications for the 2012 CHHA Scholarship Program. Scholarships were awarded to three hard of hearing Canadian students.

Le Comité des bourses d'études de l'AMEC nationale, composé d'Annie Lee MacDonald (présidente), Lynn Wheadon et Leslee Scott, a choisi les gagnants des bourses d'études pour 2012. Des bourses ont été émises à trois étudiantes canadiennes malentendantes.

The CHHA/CHHAF Scholarship/ La bourse d'études AMEC/FAMEC



Shoshana Erlich of Toronto, Ontario – Shoshanna is proud of her efforts in advising educators and community service providers on how their services can be made accessible for those with hearing loss. She attends the Child and Youth Care Program at Ryerson University.

Shoshana Erlich de Toronto (Ontario) – Shoshanna se dit fière de ses efforts à appuyer de ses conseils des éducateurs et des fournisseurs de services communautaires sur l'accessibilité des services pour les personnes ayant une déficience auditive. Elle poursuit ses études au sein du Child and Youth Care Program au Ryerson University.

The Frank Algar Memorial Scholarship/La bourse d'études en souvenir de Frank Algar



Created in 2004 by the Algar Family in memory of Frank Algar, a founding member of CHHA who provided outstanding service for many years to the association – **Deborah Ann Scott**, of Salt Spring Island, B.C. – She studies Human and Organizational Development at Fielding Graduate University, and is working towards a doctoral degree.

Etablie en 2004 par la famille Algar, rappelle qu'il fut un fondateur de l'AMEC qui a offert plusieurs années de bons services à l'association – **Deborah Ann Scott**, de Salt Spring Island (C.B.) – Elle étudie en matière du Développement humain et organisationnel, au Fielding Graduate University, et cherche à obtenir son doctorat.

The Dr. Charles A. Laszlo Scholarship/ La bourse d'études Dr. Charles A. Laszlo



Created in 2007 by Dr. Doreen Laszlo to honour the commitment and work of her husband on behalf of hard of hearing people – **Elissa Robb** of Vancouver, B.C. – She has contributed to the University of British Columbia's Accessibility Service Learning Project.

Etablie en 2007 par Dr Doreen Laszlo afin de rendre hommage à l'œuvre de son époux visant l'amélioration de la qualité de vie des personnes malentendantes – **Elissa Robb** de Vancouver (C.B.) – Elle a notamment contribué au Accessibility Service Learning Project de l'University of British Columbia.

Congratulations to all of our
scholarship recipients!

Félicitations à toutes nos gagnantes !



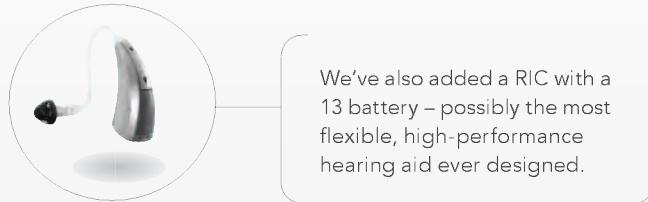
THERE'S MORE TO OUR WIRELESS



Wi Series delivers **true wireless connectivity**, including the first set-and-forget media streaming solution and the ultimate speed and flexibility in direct-to-hearing aid wireless programming – all without any body-worn relay devices.

Now, we've updated and integrated new features and styles to enhance product performance, the patient experience, and your practice even more.

- **Voice iQ²** improves our already leading noise reduction and speech preservation system
- New **Spectral iQ** dynamically enhances audibility by intelligently identifying high-frequency speech cues and replicating them in lower frequencies
- Wi Series is the world's only hearing aid that delivers the benefits of **Binaural Spatial Mapping**
- Plus you get our **leading performance features** like PureWave Feedback Eliminator, Live Real Ear Measurement, HydraShield^{®2}, a new sound architecture, and more



We've also added a RIC with a 13 battery – possibly the most flexible, high-performance hearing aid ever designed.



Scan the image at left with your smartphone or iPod for more information.

Visit StarkeyCanada.ca to experience Wi Series



Contact your Starkey Representative for more information.



Quantum Pro cuts
through the noise.

Quantum Pro fait
abstraction du bruit.



Both hearing aids work together to automatically zone in on speech. Even in the toughest listening situations. For better speech understanding. Everywhere.

Les deux aides auditives fonctionnent ensemble pour cibler automatiquement la parole. Même dans les situations d'écoute les plus difficiles. Pour une meilleure compréhension de la parole. Partout.